

教育科学系列教材

外国幼儿教育名著选读



杨汉麟 主编

 华中师范大学出版社

W
G
Y
E
J
Y
M
Z
X
J

外国幼儿教育名著选读

主 编 杨汉麟
副主编 李贤智 田景正

华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

外国幼儿教育名著选读/杨汉麟主编. —武汉:华中师范大学出版社,2008.6

ISBN 978-7-5622-3709-9

I. 外… II. 杨… III. 幼儿教育—著作—简介—外国—高等学校—教材
IV. G-610

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 015920 号

外国幼儿教育名著选读

© 杨汉麟 主编

责任编辑:张红梅

责任校对:王 炜

封面设计:甘 英

编辑室:第五编辑室

电话:027—67867364

出版发行:华中师范大学出版社

社址:湖北省武汉市珞喻路 152 号

电话:027—67867076(发行部) 027—67861321(邮购)

传真:027—67863291

网址:<http://www.ccnpublish.com>

电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn

经销:新华书店湖北发行所

印刷:仙桃市新华印务有限公司

督印:章光琼

字数:430 千字

开本:787mm×960mm 1/16

印张:24

版次:2008 年 6 月第 1 版

印次:2008 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—3000

定价:35.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者:欢迎举报盗版,请打举报电话 027—67861321

前言

幼儿教育作为教育学科的重要领域之一,具有悠久的历史,历史上的有识之士在此方面有过许多论述,留下不少金玉良言。本人曾长期从事外国幼儿教育史的教学与研究,有过一些心得。十几年前,本人率先出版了国内第一部外国幼儿教育史专著及教材。后来又应有关部门邀请,拟编写后续读物《外国幼儿教育名著选读》。然而由于种种原因,此计划中途夭折。2007年初得到华中师范大学出版社的大力支持,将中外幼儿教育名著选读均纳入出版计划,本人有幸担任外国卷的主编,了却了多年来的一个心愿,甚感欣慰。

接到出版社的立项通知后,本人立即重新制定了编写计划及拟入选的书目,并组织了由华中师范大学、华东师范大学、湖南师范大学相关人员参加的编写班子。经过数月工作,拿出初稿。在此基础上,本人在副主编的协助下,对文稿的篇目、选文内容、字数以及各章提要、导读等进行了全面的审查、修改及增删。这个工作前后进行了多次,形成了现在的样本。

本书选编的原则及特点大致如下:

一、精选内容,力求有代表性。由于选文涵盖的地域及时段甚广,历史文献繁多,加之出版社对本书字数有一定限制,因此选文必须做到精选,所选材料要有代表性。在确定选编的内容时,我们注意选择那些经过时代考验、反映人类智慧及真知灼见、确有重要价值的名著名篇,但对某些看似观点保守、落后的著作也酌量选收,力求反映历史上各个时代有代表性的幼儿教育思想及其发展的历史轨迹。庶几一卷在手,几千年各种有关幼儿教育的见解尽在于斯。这当然是我们追求的目标,实际上很难完全达到。

二、所选内容以幼儿教育为主,适当扩大范围,旁及临近领域。本书作为幼儿教育名著选读,所选材料自然应和幼儿教育有关。但与幼儿教育相邻或延伸的阶段如优生优育、初等教育、家庭教育以及历代心理学家的有关论述等内容也适当选收。此外,有些属于原理性质的文字、观点,即使与幼儿教育似乎无直接关系,但只要对幼儿教育具有指导意义或适用于幼儿教育,也酌量选入。我们认

为只有这样,才能高屋建瓴,从实质上对幼儿教育有更深刻全面的把握。

三、所选内容题材广泛,形式多样,兼顾不同读者群的需要。本书所选内容除论著、论文外,还有小说、随笔、散文、日记等形式,少数通俗易懂,与实践密切相关,但多数具有一定理论深度。

四、全书按照古代、近代、现代的时间顺序,共分为7章。为了帮助读者理解,每章正文前由选编者撰写《本章提要》介绍时代背景、本章主要内容等;此外还在每篇选文前由选编者撰写所选篇目的《导读》,介绍作者及选文特点。选编者的观点会在《本章提要》或《导读》中有所表达,但一般使用平实的语言,不对读者做过多的引导。希望读者能在阅读原著后自行做出判断及评价。历史文献——即使是具有很高价值的历史著作——往往都是精伪并存,读者需做出独立判断,取其精华,去其糟粕,这是通识,自不待言。

五、关于体例。我们在选编有关材料时,往往选取的是部分章节乃至片段。各部分之间若因删节影响内容的连贯,则酌加删节号,反之,则将删节号暂付阙如。此外,为方便阅读,节省篇幅及统一体例,我们对选文的标点、文字、段落、标号、数字及人名的表述等均做了适当的订正或调整(包括在正文中将不同选文的外文人名做了统一处理),还增加了若干注释,代拟了一些标题。

尽管我们做了很大努力,但不当之处肯定还是存在,欢迎硕彦鸿儒批评指正。

参加本书选编及收集资料的人员除正副主编外,还有李先军、王晶、刘永凤、石莉芳、陈峥、宁芳艳、杨淑媛、沙苗苗、杨佳。

华中师范大学出版社张红梅编辑及特约审稿人黄锦汉先生、洪胜非女士为本书的组稿及审稿付出了许多辛劳,在此致以衷心谢意。

杨汉麟

2008年1月24日于武昌桂子山

目 录

第一章 古代希腊、罗马幼教名著	(1)
柏拉图 《理想国》(约公元前 370 年)	(3)
柏拉图 《法律篇》(约公元前 350 年)	(13)
亚里士多德 《政治学》(约公元前 330 年)	(22)
昆体良 《雄辩术原理》(96 年)	(27)
普鲁塔克 《论儿童教育》(约 1 世纪末)	(36)
奥古斯丁 《忏悔录》(约 5 世纪初)	(42)
第二章 文艺复兴及宗教改革时期幼教名著	(48)
伊拉斯谟 《一个基督教王子的教育》(1516 年)	(50)
维夫斯 《论教育》(1531 年)	(56)
蒙田 《蒙田随笔》(1580 年)	(62)
康帕内拉 《太阳城》(1602 年)	(68)
夸美纽斯 《母育学校》(1630 年)	(72)
夸美纽斯 《大教学论》(1632 年)	(83)
第三章 近代幼教名著(上)	(92)
洛克 《教育漫话》(1693 年)	(94)
卢梭 《爱弥儿》(1762 年)	(109)
裴斯泰洛齐 《林哈德和葛笃德》(1787 年)	(121)
裴斯泰洛齐 《葛笃德如何教育她的子女》(1801 年)	(134)
康德 《教育论》(1803 年)	(143)
老卡尔·威特 《卡尔·威特的教育》(1818 年)	(149)
第四章 近代幼教名著(下)	(160)
赫尔巴特 《普通教育学》(1806 年)	(162)
赫尔巴特 《教育学讲授纲要》(1835 年)	(170)
欧文 《新社会观,或论人类性格的形成》(1816 年)	(178)

福禄倍尔	《人的教育》(1826 年)	(186)
乌申斯基	《儿童世界》(1861 年)	(193)
亚米契斯	《爱的教育》(1886 年)	(201)
第五章 现代幼教名著(上)		(210)
爱伦·凯	《儿童的世纪》(1900 年)	(212)
杜威	《我的教育信条》(1897 年)	(221)
杜威等	《明日之学校》(1915 年)	(226)
杜威	《民主主义与教育》(1916 年)	(233)
蒙台梭利	《蒙台梭利方法》(1909 年)	(243)
蒙台梭利	《童年的秘密》(1936 年)	(256)
罗素	《论教育——特别是早期教育》(1926 年)	(268)
尼尔	《萨默希尔——一种激进的儿童教育方法》(1960 年)	(283)
第六章 现代幼教名著(中)		(290)
克鲁普斯卡雅	《克鲁普斯卡雅教育文选》(20 世纪 40 年代)	(292)
马卡连柯	《儿童教育讲座》(1940 年)	(302)
苏霍姆林斯基	《我把心给了孩子们》(1969 年)	(314)
第七章 现代幼教名著(下)		(327)
霍尔	《青年期的心理与教育》(1904 年)	(329)
弗洛伊德	《精神分析引论》(1910 年)	(333)
华生	《行为主义的幼稚教育》(1928 年)	(341)
斯金纳	《科学与人类行为》(1953 年)	(350)
布鲁纳	《教育过程》(1960 年)	(357)
皮亚杰	《教育科学与儿童心理学》(1969 年)	(364)
马斯洛	《人性能达的境界》(1971 年)	(371)

第一章 古代希腊、罗马幼教名著

【本章提要】 本章选介古代希腊、罗马幼教名著。涉及时段从公元前 4 世纪到公元 5 世纪。

古代希腊是西方文明的摇篮,西方文化的方方面面无不留其烙印。尽管古希腊的哲学家和教育家,如柏拉图和亚里士多德等并没有专门论述幼儿教育的论著,但他们却在自己的相关著作中,提出了许多对幼儿教育颇有价值的观点。西方教育家常常把古希腊的幼儿教育思想看作现代幼儿教育思想最远的渊源之一。

古希腊位于地中海东部,公元前 8 世纪进入奴隶社会。在奴隶制的形成过程中,出现了数以百计的城邦国家。其中,最具典型意义的是斯巴达和雅典。斯巴达是一个以农业为主的奴隶制公社国家,四周群山环绕,交通闭塞。加之奴隶主与奴隶间的尖锐矛盾,促使其注重军体训练、性格训练、忽视文化教育,这一特点在各级教育中都得到体现。位于希腊半岛南端的雅典,海运便利,商业发达,先进的东方文化通过不断的交流源源而入,促使雅典的科学文化日渐兴盛。在民主政治的影响下,雅典要求公民具有全面的认识与“无所不包的才能与活动”(恩格斯语)。因此,雅典在教育上注重受教育对象身心的和谐发展。柏拉图与亚里士多德的幼儿教育思想就是在这一特定的背景下,吸取以斯巴达和雅典(尤其是后者)为代表的古希腊的教育实践经验而形成的。他们主张根据儿童的天赋施以不同的教育,在儿童每一年龄阶段采用相应的教育内容,注意环境对儿童发展的影响,倡导和谐发展。这些教育理念都洋溢着哲人的风采。

古代罗马是欧洲第二个典型的奴隶制国家。总体上看,古罗马的教育思想是古希腊教育思想的继承和发扬。古罗马的幼儿教育在罗马前期以家庭教育为主,母亲在家庭教育中扮演重要的角色。到罗马后期,由于帝国的兴盛,贵族上层开始陷入纸醉金迷不能自拔的境地,整个社会弥漫着糜烂的风气。罗马幼儿教育在此时期不仅受到社会不良风气的严重影响,母亲也放弃了亲自教育子女的任务,把幼儿教育的任务交给了奴隶和女仆。古罗马教育家昆体良、普鲁塔克

的教育思想敏锐地反映了社会变化对教育的影响。他们以消除时弊为己任,提出了慎选教育者、重视德育、加强体育与军事教育、为儿童提供良好的生活环境等真知灼见。罗马帝国末期的奥古斯丁则为其后中世纪大行其道的基督教神学体系及基督教儿童教育观奠定了基础。

在西方幼儿教育思想发展史上,古希腊和古罗马的教育思想占有重要地位。但是,我们也应看到,古代希腊、罗马教育家的思想是当时社会政治、经济背景下的产物,代表了奴隶主阶级对教育的要求,这使他们的幼儿教育思想带有明显的阶级烙印,这种历史和阶级的局限也反映在他们的论著中,这是读者在阅读时应予以注意的。我们还应看到,古代希腊、罗马的幼儿教育名著为后世幼儿教育思想的发展提供了丰富的思想资料。古代希腊、罗马典籍中有价值的教育思想,给文艺复兴时期及以后的许多教育家以重要的启迪。

《理想国》(约公元前 370 年)

柏拉图

【导读】 柏拉图(Plato, 公元前 427—前 347)是古代希腊思想家、哲学家、教育家。《理想国》是柏拉图的代表作,成书于其壮年时期。全书以建设理想国为主题,论述了理想国的组织及其实现方法等问题。此书可看作是一部泛论政治、伦理、哲学及教育学的综合性著作。书中以较大的篇幅论述了理想国的教育问题。他在书中构筑了一个从优生、优育到成人教育的系统教育体系。幼儿教育是其中的重要组成部分。

从实现理想国的政治目的考虑,柏拉图非常重视儿童的早期教育。由此,柏拉图提出了较为系统的学前教育思想,他认为对儿童的教育开始得越早越好。在《理想国》中,他提出优生,主张好男配好女,尽量减少不良男女的结合;妇女在怀孕期间要注意精神因素对胎儿的影响。柏拉图还提出优育,主张教育应由国家管理,实现集体抚育。他主张“儿童公有,全部教育公有”,国家要建立统一的幼儿教育机构,视每一个子女为国家的财产,并使他们从小受到良好的教育。

柏拉图主张将 0~3 岁的幼儿送到国家特设机关,由乳母养育,通过摇篮曲、儿歌等方式施加影响;3~6 岁的儿童则安排在神庙附设的儿童场里,由专人教育,通过游戏等方式予以引导。故事、寓言、诗歌、音乐、体育锻炼等是儿童最佳的教育内容。柏拉图重视对幼儿故事材料的选择,从而成为西方教育史上第一个提出精选教材内容的人。他认为那些对儿童身心发展会产生不良影响的故事和歌曲绝不允许教给儿童。

《理想国》历来是西方知识界的必读名著。它是西方第一部全面深入探讨教育理论的著作,被卢梭评为从来没有人写过的“最好的教育论文”。书中提出的许多幼儿教育的观点,在西方幼儿教育史上具有重要的意义,对后世产生了深远的影响。

第 二 卷

苏^①:那么,让我们来讨论怎么教育这些护卫者的问题吧。我们不妨像讲故事那样从容不迫地来谈。

^①即苏格拉底,柏拉图的老师。柏氏 20~28 岁曾就教于他的门下。他是柏氏作品《理想国》中的重要对话人物之一。

阿^①：我们是该这样做。

苏：那么，这个教育究竟是什么呢？似乎确实很难找到比我们早已发现的那种教育更好的了。这种教育就是用体操来训练身体，用音乐^②来陶冶心灵。

阿：是的。

苏：我们开始教育，要不要先教音乐后教体操？

阿：是的。

苏：你把故事包括在音乐里，对吗？

阿：对。

苏：故事有两种，一种是真的，一种是假的，是吧？

阿：是的。

苏：我们在教育中应该两种都用，先用假的，是吗？

阿：我不理解你的意思。

苏：你不懂吗？我们对儿童先讲故事——故事从整体看是假的，但是其中也有真实的。在教体操之前，我们先用故事教育孩子们。

阿：这是真的。

苏：这就是我所说的，在教体操之前先教音乐的意思。

阿：非常正确。

苏：你知道，凡事开头最重要。特别是生物。在幼小柔嫩的阶段，最容易接受陶冶，你要把它塑成什么型式，就能塑成什么型式。

阿：一点不错。

苏：那么，我们应不应该放任地让儿童听不相干的人讲不相干的故事，让他们的心灵接受许多我们认为他们在成年之后不应该有的那些见解呢？

阿：绝对不应该。

苏：那么看来，我们首先要审查故事的编者，接受他们编得好的故事，而拒绝那些编得坏的故事。我们鼓励母亲和保姆给孩子们讲那些已经审定的故事，用这些故事铸造他们的心灵，比用手去塑造他们的身体^③还要仔细。他们现在所讲的故事大多数我们必须抛弃。

阿：你指的哪一类故事？

①即阿得曼托斯，为柏拉图的启蒙老师之一，曾教授柏氏文法、修辞学及写作。

②在古代希腊，“音乐”的含义很广泛，既包括现在意义上的音乐教育，也包括诗歌、文学等其他富有陶冶功能的内容。

③当时托儿所里采用的一种按摩推拿之类的保育方法。

苏：故事也能大中见小，因为我想，故事不论大小，类型总是一样的，影响也总是一样的，你看是不是？

阿：是的，但是我不知道所谓大的故事是指的哪些？

苏：指赫西俄德和荷马以及其他诗人所讲的那些故事^①。须知，我们曾经听过，现在还在听讲着他们所编的那些假故事。

阿：你指的哪一类故事，这里面你发现了什么毛病？

苏：首先必须痛加谴责的，是丑恶的假故事。

阿：这指什么？

苏：一个人没有能用言词描绘出诸神与英雄的真正本性来，就等于一个画家没有画出他所要画的对象来一样。

阿：这些是应该谴责的。但是，有什么例子可以拿出来说明问题？

苏：首先，最荒唐莫过于把最伟大的神描写得丑恶不堪。如赫西俄德描述的乌拉诺斯的行为，以及克罗诺斯对他的报复行为，还有描述克罗诺斯的所作所为和他的儿子对他的行为，这些故事都属此类。即使这些事是真的，我认为也不应该随便讲给天真单纯的年轻人听。对这些故事最好闭口不谈。如果非讲不可的话，也只能许可极少数人听，并须秘密宣誓，先行献牲，然后听讲，而且献的牲还不是一只猪，而是一种难以弄到的庞然大物。为的是使能听到这种故事的人尽可能的少。

阿：啊！这种故事真是难说。

苏：阿得曼托斯呀，在我们城邦里不应该多讲这类故事。一个年轻人不应该听了故事得到这样一种想法：对一个大逆不道，甚至想尽方法来严惩犯了错误的父亲的人也不要大惊小怪，因为他不过是仿效了最伟大的头号天神的做法而已。

阿：天哪！我个人认为这种事情是不应该讲的。

苏：决不应该让年轻人听到诸神之间明争暗斗的事情（因为这不是真的）。如果我们希望将来的保卫者，把彼此钩心斗角、耍弄阴谋诡计当作奇耻大辱的话，我们更不应该把诸神或巨人之间的争斗，把诸神与英雄们对亲友的种种怨仇做为故事和刺绣的题材。如果我们能使年轻人相信城邦的公民之间从来没有任何争执——如果有的话，便是犯罪——老爷爷、老奶奶应该对孩子们从小就这样说，等他们长大一点还这样说，我们还必须强迫诗人按照这个意思去写作。关于

^①赫西俄德（公元前 735—？），希腊早期诗人。其作品《神谱》述创世神话：“混沌”生“地母”，地母生乌拉诺斯。还说乌拉诺斯有 12 个子女，他害怕子女篡位，遂将他们幽禁。其子克罗诺斯起来推翻父亲的统治。后来，克罗诺斯的儿子宙斯又起来推翻了克罗诺斯。荷马史诗有些内容与此相似。柏拉图认为此类故事荒诞不经，对年轻人的思想发展不利，必须加以限制。

赫拉如何被儿子绑了起来以及赫淮斯托斯见母亲挨打,他去援救的时候,如何被他的父亲从天上摔到地下的话,还有荷马所描述的诸神间的战争等,做为寓言来讲也罢,不做为寓言来讲也罢,无论如何不应该让它们混进我们城邦里来。因为年轻人分辨不出什么是寓言,什么不是寓言。先入为主,早年接受的见解总是根深蒂固不容易更改的。因此,我们要特别注意,为了培养美德,儿童们最初听到的应该是最优美高尚的故事。

第 三 卷

苏:那么,问题只在诗人身上了,我们要不要监督他们,强迫他们在诗篇里培植良好品格的形象,否则我们宁可不要有什么诗篇。我们要不要同样地监督其他的艺人,阻止他们不论在绘画或雕刻作品里,还是在建筑或任何艺术作品里描绘邪恶、放荡、卑鄙、龌龊的坏精神,哪个艺人不肯服从,就不让他在我们中间存在下去。否则,我们的护卫者从小就接触罪恶的形象,耳濡目染,有如牛羊卧毒草中咀嚼反刍,近墨者黑,不知不觉间心灵上便铸成大错了。因此,我们必须寻找一些艺人巨匠,用其大才美德,开辟一条道路,使我们的年轻人由此而进,如入健康之乡;眼睛所看到的、耳朵所听到的艺术作品,随处都是;使他们如坐春风,如沐春雨,潜移默化,不知不觉之间受到熏陶,从童年时,就和优美、理智融合为一。

格^①:对于他们,这可说是最好的教育。

苏:亲爱的格劳孔啊,也就是因为这个缘故,所以儿童阶段文艺教育最关紧要。一个儿童从小受了好的教育,节奏与和谐浸入了他的心灵深处,在那里牢牢地生了根,他就会变得温文有礼;如果受了坏的教育,结果就会相反。再者,一个受过适当教育的儿童,对于人工作品或自然物的缺点也最敏感,因而对丑恶的东西会非常反感,对优美的东西会非常赞赏,感受其鼓舞,并从中吸取营养,使自己的心灵成长得既美且善。对任何丑恶的东西,他能如嫌恶臭般不自觉地加以谴责,虽然他还年幼,还知其然而不知其所以然。等到长大成人,理智来临,他会似曾相识,向前欢迎,因为他所受的教养,使他同气相求,这是很自然的嘛。

格:至少在我看来,这是幼年时期为什么要注重音乐文艺教育的理由。

苏:那么,你也同意我们关于音乐教育的讨论可以到此结束了吧?据我看来,这样结束是很恰当的。音乐教育的最后目的在于达到对美的爱。

格:我同意。

苏:音乐教育之后,年轻人应该接受体育锻炼。

^①即格劳孔,柏拉图的启蒙老师之一。柏氏年轻时曾向他学习音乐、美术。

格：当然。

苏：体育方面，我们的护卫者也必须从童年起就接受严格的训练以至一生。我所见如此，不知你以为怎样，因为我觉得凭一个好的身体，不一定就能造就好的心灵、好的品格。相反，有了好的心灵和品格就能使天赋的体质达到最好，你说对不对？

格：我的想法同你完全一样。

苏：倘使我们对于心灵充分加以训练，然后将保养身体的细节交它负责，我们仅仅指出标准，不啰嗦，你看这样行不行？

格：行。

格：我注意到了这种情况。

苏：那么，战争中的斗士应该需要更多样的锻炼。他们有必要像终宵不眠的警犬，视觉和听觉都要极端敏锐；他们在战斗的生活中，各种饮水、各种食物都能下咽；在烈日骄阳、狂风暴雨中都能处之泰然。

格：很对。

苏：那么，最好的体育与我们刚才所描述的音乐文艺教育难道不是很相近相合吗？

格：你指的什么意思？

苏：这是指一种简单而灵活的体育，尤其是指为了备战而进行的那种体育锻炼。

苏：这样，年轻人接受了我们说过的那种简单的音乐文艺教育的陶冶，养成了节制的良好习惯，他们显然就能自己监督自己，不需要打官司了。

格：是的。

苏：这种受过音乐教育的青年，运用体育锻炼（如果他愿意的话），通过同样苦练的过程，他会变得根本不需要什么医术，除非万不得已。

格：我也这样想。

苏：再说，在不畏艰辛苦练身体的过程中，他的目的主要在于锻炼他心灵的激情部分，不是仅仅为了增加体力，他同一般运动员不一样，一般运动员只注意进规定的饮食，使他们力气大、臂膀粗而已。

格：你说得对极了。

苏：因此，把我们的教育建立在音乐和体育上的那些立法家，其目的并不像有些人所想象的那样，在于用音乐照顾心灵，用体育照顾身体。格劳孔，我可以这样说吗？

格：为什么不可以？

苏：他们规定要教音乐和体育主要是为了心灵。

格：怎么会呢？

苏：你有没有注意到一生专搞体育运动而忽略音乐文艺教育对于心灵的影响是怎样的，反之，专搞音乐文艺而忽略体育运动的影响又是怎样的？

格：你指的是什么？

苏：我指的一是野蛮与残暴，另一是软弱与柔顺。

格：啊，很对。我注意到那些专搞体育锻炼的人往往变得过度粗暴，那些专搞音乐文艺的人又不免变得过度软弱。

苏：天性中的激情部分的确会产生野蛮；如果加以适当训练就可能成为勇敢，如果搞得过了头，就会变成严酷粗暴。

格：我也是这样的看法。

苏：再说，温文是不是人性中爱智部分的一种性质？是不是这种性质过度发展便会变为过分软弱，如培养适当就能变得温文而秩序井然？是不是这样？

格：确实是这样。

苏：但是，我们说我们的护卫者需要两种品质兼而有之。

格：他们应该这样。

苏：那么这两种品质要彼此和谐吗？

格：当然要。

苏：有这种品质和谐存在的人，他的心灵便既温文而又勇敢。

格：诚然。

苏：我这样做自有我的理由。不去管它，且听下文。我们在故事里将要告诉他们：他们虽然一土所生，彼此都是兄弟，但是老天铸造他们的时候，在有些人的身上加入了黄金，这些人因而是最可宝贵的，是统治者。在辅助者（军人）的身上加入了白银。在农民以及其他技工身上加入了铁和铜。但是又由于同属一类，虽则父子天赋相承，有时不免金父生银子，银父生金子，错综变化，不一而足。所以上天给统治者的命令，最重要的就是要他们做后代的好护卫者，要他们极端注意在后代灵魂深处所混合的究竟是哪一种金属。如果他们的孩子心灵里混入了一些废铜烂铁，他们决不能稍存姑息，应当把他们放到恰如其分的位置上去，安置于农民工人之间；如果农民工人的后辈中间发现其天赋中有金有银者，他们就要重视他，把他提升到护卫者或辅助者中间去。须知，神谕曾经说过“钢铁当道，国破家亡”，你看你有没有办法使他们相信这个荒唐的故事？

格：不，这些人是永远不会相信这个故事的。不过，我看他们的下一代会相信的，后代的后代子子孙孙迟早总会相信的。

苏：我想我是理解你的意思的。就是说，这样影响还是好的，可以使他们倾向于爱护他们的国家和他们相互爱护。我想就这样口头相传让它流传下去吧！

第 四 卷

苏：我的好阿得曼托斯，我们责成我国当政者做的这些事并不像或许有人认为是的那样，是很多的困难的使命，它们都是容易做得到的，只要当政者注意一件大家常说的所谓大事就行了。

阿：这是什么事呢？

苏：教育和培养。因为，如果人们受了良好的教育就能成为事理通达的人，那么他们就很容易明白，处理所有这些事情还有我此刻没有谈及的别的一些事情，例如婚姻嫁娶以及生儿育女——处理所有这一切都应当本着一个原则，即如俗话所说的，“朋友之间不分彼此”。

阿：这大概是最好的办法了。

苏：而且，国家一旦很好地动起来，就会像轮子转动一般，以越来越快的速度前进。因为良好的培养和教育造就良好的身体素质，良好的身体素质再接受良好的教育，产生出比前代更好的体质，这除了有利于别的目的外，也有利于人种的进步，像其他动物一样。

阿：有道理。

苏：因此扼要地说，我国的领袖们必须坚持注视着这一点，不让国家在不知不觉中败坏了。他们必须始终守护着它，不让体育和音乐翻新，违犯了固有的秩序。他们必须竭力守护着。当有人说，人们最爱听歌手们吟唱最新的歌时，他们为此担心，人们可能会理解为，诗人称誉的不是新歌，而是新花样的歌，所以领袖们自己应当不去称赞这种东西，而且应当指出这不是诗人的用意所在。因为音乐的任何翻新对整个国家是充满危险的，应该预先防止。因为，若非国家根本大法有所变动，音乐风貌是无论如何也不会改变的。这是戴蒙这样说的，我相信他这话。

阿：是的。你也把我算作赞成这话的一个吧。

苏：因此，我们的护卫者看来必须就在这里——在音乐里——布防设哨。

阿：这种非法的确容易悄然潜入。

苏：是的。因为它被认为不过是一种游戏，不构成任何危害。

阿：别的害处是没有，只是它一点点地渗透，悄悄地流入人的性格和习惯，再以渐大的力量由此流入人与人之间的关系，再由人与人的关系肆无忌惮地流向法律和政治制度，苏格拉底呀，它终于破坏了公私方面的一切。

苏：呀！是这样吗？

阿：我相信是这样。

苏：那么，如我们开头说的，我们的孩子必须参加符合法律精神的正当游戏。因为，如果游戏是不符合法律的游戏，孩子们也会成为违反法律的孩子，他们就不可能成为品行端正的守法公民了。

阿：肯定如此。

苏：因此，如果孩子们从一开始做游戏起就能借助于音乐养成遵守法律的精神，而这种守法精神又反过来反对不法的娱乐，那么这种守法精神就会处处支配着孩子们的行为，使他们健康成长。一旦国家发生什么变革，他们就会起而恢复固有的秩序。

阿：确实是的。

苏：孩子们在这样的教育中长大成人，他们就能自己去重新发现那些已被前辈全都废弃了的看起来微不足道的规矩。

阿：哪种规矩？

苏：例如下述这些：年轻人看到年长者到来应该肃静；要起立让座以示敬意；对父母要尽孝道；还要注意发式、袍服、鞋履；总之体态举止，以及其他诸如此类，都要注意。你或许有不同看法吧？

阿：我和你看法相同。

苏：但是，把这些规矩制定成法律我认为是愚蠢的。因为，仅仅制定成条款写在纸上，这种法律是得不到遵守的，也是不会持久的。

阿：那么，它们怎样才能得到遵守呢？

苏：阿得曼托斯啊，一个人从小所受的教育把他往哪里引导，能决定他后来往哪里走。“同声相应，同气相求”——事情不总是这样吗？

阿：的确是。

第 五 卷

苏：那么，如果我们不分彼此地使用女子，照使用男子那样，我们一定先要给女子以同样的教育。

格：是的。

苏：我们一向是用音乐和体操教育男子的。

格：是的。

苏：那么，为了同样地使用女子，我们一定要同样地用两门功课来教育女子，并且还要给她们军事教育。

格：你说的看来似乎有理。